

ATLAS DAS LÍNGUAS EM CONTATO NA FRONTEIRA: MISSÕES NO BRASIL E MISIONES NA ARGENTINA

Denise Kipper *

Marcelo Jacó Krug **

A presente pesquisa insere-se no âmbito dos estudos de macroanálise da variação linguística em situações de contato multilíngue, assim como a relação e as influências destas situações com fatores extralinguísticos adversos. Constitui objetivo central do projeto, desenvolver os fundamentos teóricos e metodológicos necessários para a constituição de uma base de dados adequada para um atlas linguístico-contatual das línguas minoritárias com o português e o espanhol na região das Missões, no Brasil e Misiones, na Argentina. Tal propósito segue os pressupostos de uma ciência ampla da variação linguística que reúne, em um mesmo modelo, as categorias sociolinguísticas e o espaço pluridimensional de análise geolinguística, segundo a perspectiva de Harald Thun (2003), levada a efeito nos atlas linguísticos do Uruguai e do contato Guarani-Espanhol no Paraguai e Altenhofen (2004) em seu Atlas Linguístico-Contatual das Minorias Alemãs na Bacia do Prata (ALMA) envolvendo o Brasil, a Argentina e o Paraguai. Em termos práticos, o projeto seguiu os seguintes passos: a) fixação de critérios para a constituição de uma base de dados; b) definição das questões mais relevantes, tanto em relação às variáveis linguísticas quanto às variedades extralinguísticas. c) avaliação das implicações metodológicas para a coleta das respectivas questões de pesquisa; d) avaliação, no mesmo sentido, das consequências para a sua cartografia, como instrumento de visualização de relações e resultados. Com a presente pesquisa, acredita-se que se revitalizem estudos e variedades minoritárias em contato com as línguas dominantes em regiões de fronteira internacional.

Palavras-chave: sociolinguística; contato multilíngue; variedades extralinguísticas.

* Acadêmica de Licenciatura em Letras – Português e Espanhol da Universidade Federal da Fronteira Sul – UFFS e Bolsista do Projeto Atlas das Línguas em contato na Fronteira: Missões no Brasil e Misiones na Argentina, aprovado pelo edital 103/UFFS/2011. denisekipper@yahoo.com.br

** Professor Doutor na Universidade Federal da Fronteira Sul e Coordenador do Projeto Atlas das Línguas em contato na Fronteira: Missões no Brasil e Misiones na Argentina. marcelokrug@uffs.edu.br